

文学作品中的语言在塑造人物形象、突出性格特点等方面有着独特的作用。今天本版刊登的两篇文章在语言风格上极富特点。

上个月,根据著名作家赵树理小说《小二黑结婚》改编的喜剧《新小二黑结婚》在太原工人文化宫首演。诙谐幽默的台词

给观众留下深刻印象。吴建生、李淑珍两位作者的文章再现了小说《小二黑结婚》中大家耳熟能详的人物形象;《打腰站》一文则还原了老太原接亲途中口舌“智斗”的风俗,两篇文章让读者在阅读之余,对语言的魅力有了更深的感受,对山西的民俗风情有了更深的了解。

——编者

《小二黑结婚》中的俗语

吴建生 李淑珍



(1)金旺长到十七八岁,就成了他爹的好帮手,兴旺也学会了帮虎吃食儿,从此金旺他爹想要捆谁,就不用亲自动手,只要下个命令,自有金旺、兴旺代办。

(2)抗战初年,汉奸敌探溃兵土匪到处横行,那时金旺他爹已经死了,金旺、兴旺弟兄两个,给一支溃兵作了内线工作,引路绑票,讲价赎人,又做巫婆又做鬼,两头出面装好人。

(3)这几年来,村里别的干部虽然调换了几个,而他两个却好像铁桶江山。大家对他两个虽是恨之入骨,可是谁也不敢说半句话,都怨怕扳不倒他们,自己吃亏。

例(1)至例(3)用了“帮虎吃食儿”“又做巫婆又做鬼,两头出面装好人”“铁桶江山——扳不倒”三个俗语。把这三个俗语连起来看,金旺和兴旺两个恶棍的形象就立刻凸现在我们眼前。金旺的爹曾是刘家峧的一霸,当过几十年的老社首,捆人打人是他的拿手好戏;兴旺是金旺的本家兄弟。惯用语“帮虎吃食儿”用比喻的手法揭露了兄弟俩作为金旺爹帮凶,横行乡里,无人敢惹的行径。抗战初年,汉奸敌探溃兵土匪到处横行,兄弟俩给一支溃兵作了内线,给这边递信儿引路绑票,为那边还价说合赎人,“又做巫婆又做鬼,两头出面装好人”就是对这种做法的形象描绘。八路军来后,弟兄俩回到村里,由于“山里人胆子小”,谁也不敢出头露面,他二人投机当上了村干部,从此他二人更厉害了,村里人不论哪个都得由他俩调遣。人们敢怒而不敢言,认为他们就像歇后语所说的,是“铁桶江山——扳不倒”。

(4)说到他的漂亮,那不止是在刘家峧有名,每年正月扮故事,不论去到哪一村,妇女们的眼睛都跟着他转。

(5)虽然二诸葛说是千合适万合适,小二黑却不认账。

(6)唉!人家把他选成青年队长,我就说过不叫他当,小杂种硬充人物头!人家说要按军法处理,要不当队长哪里犯得了军法?

例(4)至例(6)用三条惯用语简洁而全面地对小二黑作了描绘。小二黑,是二诸葛的二小子。他不仅勇敢威武,曾在反扫荡时打死过两个敌人,而且长得十分英俊,得到了姑娘们的崇拜和喜爱。朴素平实、形象生动的“眼睛跟着转”,使得小二黑朝气蓬勃。



勃、英俊潇洒的形象跃然纸上,取得了出色的艺术效果。小二黑的父亲二诸葛图便宜擅自为小二黑定了童养媳,而小二黑却根本不承认这种包办婚姻,“不认账”表明了小二黑与封建势力顽强斗争的鲜明态度。小二黑被选为青年队长,父亲二诸葛怕惹麻烦不让他当,但年轻的小二黑初生牛犊不怕虎,走马上任毫无惧色。“硬充人物头”言简意赅地把小二黑正直单纯、敢作敢当的性格刻画了出来。

(7)三仙姑却和大家不同,虽然已经四十五岁,却偏爱当个老来俏,小鞋上仍要绣花,裤腿上仍要镶边,顶门上的头发脱光了,用黑手帕盖起来,只可惜宫粉涂不平脸上的皱纹,看起来好像驴粪蛋上下上了霜。

(8)开罢斗争会以后,风言风语都说小二黑要跟小芹自由结婚,她想要真是那样的话,以后想跟小二黑说句笑话都不能了,那是多么可惜的事,因此托东家求西家要给小芹找婆家。

(9)院里的人忽然又转了话头,都说“那是人家的闺女”,“闺女不如娘会打扮”,也有人说“听说还会下神”,偏又有个人知道底细的断断续续讲“米烂了”的故事,这时三仙姑恨不得一头碰死。

例(7)至例(9)是对三仙姑形象和种种行为的描绘。四十五岁的三仙姑,是个老来俏,穿得花枝招展,脸上涂脂抹粉,这在当时的农村,无疑是极为罕见的。语言大师赵树理用寥寥几个惯用语,传神地塑造了一个独特而鲜明的典型形象。惯用语“驴粪蛋上下上了霜”,活灵活现地描绘了一副用厚厚的官粉遮盖不住的布满皱纹的滑稽面容,惯用语“托东家求西家”在描述三仙姑给女儿找婆家不辞劳苦、跑来跑去的同时,也表达了三仙姑迫不及待、急于把女儿推出家门的心理。惯用语“恨不得一头碰死”描写了三仙姑的羞愧之心,同时还为下一步三仙姑的转变埋下了伏笔。

上面的俗语都是人们口中常说的极具口语化特点的俗语。赵树理的小说是可以说、可以听的,这符合中国叙事文学传统的传播方式。面向上个世纪40年代不识字的农民群体,赵树理选择了这样一种“可说性文本”与他们进行交流。这与今天以“看”为主的文学传播方式大大不同。也正是由于这种传播方式的不同,才造就了赵树理独特的表达方式。

评和提醒。但是,总有几个太调皮的男孩子,经历多次批评教育都不见效,

于是,她便拿出了“狠招”。她把自己的铺盖行李直接搬进了男生宿舍。这可把男孩们吓坏了。他们一个个安安静静地躺在床上,表示再不聊天了。其实,他们想等张老师走了以后,继续他们的“卧谈会”。

人物

但是,这些从山里来的孩子们,从小在大自然当中长大,拥有着极其丰富的山野乡间的生活经历,与飞禽走兽有着天然的缘分。他们从家乡来到学校,一方面对城里的事物感觉到特别好奇,一方面,又对群山之间的生活无比怀念。好奇与怀念,让他们做了一些对于他们来说很自然,但对于老师们来说却非常离谱的事情来。

每到晚上,晚自习结束以后,大家都回到宿舍里,熄了灯,校园里一片安静。但是,宿舍里却很热闹。孩子们躺在床上,谈起各自在家乡的奇闻怪事,谈起在山间野地里抓鸟捉鱼、采摘野果的新奇故事,你一言我一语,滔滔不绝。有时候,不同的民族之间、同一个民族

不同支系之间,对于同一个事物不同的表达词汇或者发音,大家都会讨好长时间。不知道谁扯出一个话题,大家开始讨论,讲着讲着,不知不觉又从一个话题谈到另一个话题上去,如此这般,大家躺在床上,漫无边际地聊天,讲到深夜。这时候,孩子们似乎忘记了读书的辛苦,忘记了生活的艰辛,忘记了对家乡亲人的思念,忘记了青春年少时的各种烦恼。但是,这种宿舍里常见的“卧谈会”,往往导致孩子们第二天上课的时候因为睡眠不足而无精打采,严重影响了正常的学习。

这样的情况,作为班主任的张桂梅,很久以前就曾经遇到过,她每次碰上孩子们在宿舍里睡前聊天,都会进行善意的批

■希望出版社



《张桂梅和她的孩子们》节选

42
陈洪金 著

连载

■山西教育出版社



《折叠的时空》节选

42
赵树义 著

一沟两坡,左边坡密森林茂密,右边坡上坡下却少见树木,与蔓上相比,草也稀疏许多。梯田里莜麦青青,好似刚种不久,不像秋季作物。一个多月前,随作家采风团到蔓上,花草虽近枯黄,荞麦花却开得热烈,白色,红蕊,挽一川烟雨旖旎而来,别有一番风情。可现在已是深秋,这里的莜麦

竟无一丝秋意。我有些惊讶,问老乔,是不是像冬小麦,来年才收成?老乔笑道,这些莜麦是做饲料的,不会等到来年,牛还指靠它过冬呢。老乔养了半辈子牛,算半个养牛专业户,问他,你的牛是吃莜麦长大的,市场上一定很吃香吧?老乔嘿嘿两声,有些得意。

风渐渐小下去,身上有了汗意,还以为套着迷彩服的缘故。从右山脚绕到左山脚,陡见一天然石门,有“一夫当关万夫莫开”之势。老乔从腰里掏出钥匙,打开门锁,推开铁栅门。想起他跑去村委会取钥匙的样子,我调侃道,原来你是马刨泉的大管家,权力不小啊。老乔一笑,哪敢,哪敢,这条路是防火通道,我兼着森林防护员呢。站在门外打

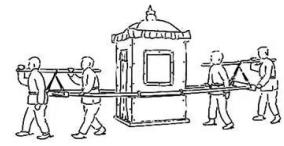
量,侧旁是断崖,上游季节河如果有水,此处会是一道瀑布。对面是石壁,壁上有鸟窝,小鸟在崖上飞来飞去,却看不清模样。我盯着小鸟方向看,老乔指着崖壁高处说,郑主席就是在那儿拍到金雕的。想起郑曙林说起金雕就像在说自家的孩子,兀自笑了。喜欢自然的人都有一颗童心,不管他喜欢的是山、水、花、草、树,还是鸟儿。当然,这话也不可绝对,可即便童心不再,恻隐甚或悲悯之心是有的。天性即人性,人性即天性,生命质地就像花坡草甸,也是天然的。

过大门,右手崖底有一水潭。绕行而下,右岸有一淘空石崖,崖下有一泓池水,水中漂浮着碎枝、落叶、草屑,乍看像一潭死水。

纪实

“打腰站”

彭庆东



以上为见面常用客套话,同时也是试探对方的文化功底。之后便切入主题。

客:快快下马回咱家,整整衣帽喝上一杯茶。

主:今日不巧偏偏忙,还怕误了新人的拜花堂。

从话语上来听,客场代表虽说盛情挽留主场,但实则是想多缠闹一阵子,从中找出逗人的开心段子,不过主场代表心知肚明,巧言推辞。

客场不服,很快又用外人听不懂的行话“发难”:牡丹就地开。主场应答:绿叶来扶衬。

客场的意思是,今天你家结婚虽然是主角,但也应该给点面子,多少停留一会儿吧;主场则很谦逊:哪里,哪里,全仰仗众位捧场。两句对话虽说是“暗语”,却用了修辞手法,将“红花还得绿叶扶”分成了上下两段对比句,表达效果既形象又贴切,显得主客双方礼体得当。

于是客场又真切地表白自家的热情:备好的酒席,猪肉加丸子,热乎乎的火锅子,先来歇歇缓缓,吃两口充饥,喝两口驱寒。

主场婉辞:亲家,酒足饭饱,改日再来打搅。

客场看到主场对答如流,无懈可击,便来个“借坡下驴”,准备结束对话:打发亲家上马。

主场仍然不敢懈怠,继续应对道:不敢,自备有马童,担待不起先生,还请亲家回到堂中。

客:我给亲家道喜吧。主:明天早上等你吧。

一番精彩的对答完毕,客场看时辰不早了,搬走桌子,放新郎及接亲团走了,众亲友嘻嘻哈哈地结束了“打腰站”。

“腰站”的本意是两个官办驿站之间的中间站,“打腰站”即是在此作短暂的休息停留。老太原的婚俗中借代了这个“官方”用词,说明对这个“婚闹”的认同,并成了新郎接亲途中第一个喜庆插曲,所以“打腰站”又叫“腰言”,因此,对话的双方代表均需才思敏捷,出口成章,通晓“暗语”,还不失风趣诙谐,话中还不能带粗俗语句,否则就会“败阵”,尤其是新郎一方的代表如果笨嘴拙舌,不光会耽误接亲时间,还会被人取笑,这当然需要一定的文化程度。

“打腰站”的对白,不仅贯穿了老太原人对美好婚姻的向往和追求,也体现了人们对文化的敬重,反映了老太原人的睿智和善良。

图片来源:百度网